

Tabel de concordanță

Legislația UE

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE

Legislație națională

Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului		Traducere finală a Directivei (UE) 2016/2284		Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici	
Art.	Prevederi	Art.	Prevederi	Art.	Prevederi
	Objectives and subject matter		Obiective și obiect		CAPITOLUL I Dispoziții generale SECȚIUNEA 1 Scop, obiective și domeniul de aplicare
Art. 1	1. In order to move towards achieving levels of air quality that do not give rise to significant negative impacts on and risks to human health and the environment, this Directive establishes the emission reduction commitments for the Member States' anthropogenic atmospheric emissions of sulphur dioxide (SO ₂), nitrogen oxides (NO _x), non-methane volatile organic compounds (NMVOC), ammonia	Art. 1	(1) Pentru a avansa în direcția atingerii nivelurilor de calitate a aerului care nu dau naștere unui impact negativ semnificativ asupra sănătății umane și mediului și unor riscuri aduse acestora, prezenta directivă stabilește angajamente de reducere a emisiilor pentru emisiile atmosferice antropice de dioxid de sulf (SO ₂), oxizi de azot (NO _x), compuși organici volatili nemetanici (COV _{nm}), amoniac (NH ₃) și particule fine în suspensie (PM _{2,5})	Art. 1	(1) Pentru a avansa în direcția atingerii nivelurilor de calitate a aerului care nu conduc la un impact negativ semnificativ asupra sănătății umane și mediului și la unele riscuri aduse acestora, prezenta lege stabilește: a) angajamente naționale de reducere a emisiilor pentru emisiile atmosferice antropice de dioxid de sulf, SO ₂ , oxizi de azot, NO _x , compuși organici volatili nemetanici, COV _{nm} ,

(NH₃) and fine particulate matter (PM_{2,5}) and requires that national air pollution control programmes be drawn up, adopted and implemented and that emissions of those pollutants and the other pollutants referred to in Annex I, as well as their impacts, be monitored and reported.	ale statelor membre și instituie obligația elaborării, adoptării și punerii în aplicare a unor programe naționale de control al poluării atmosferice precum și a monitorizării și raportării emisiilor și a impactului poluanților respectivi și al altor poluanți menționați în anexa I.	amoniac, NH₃ și particule fine în suspensie, PM_{2,5}; b) obligația elaborării, adoptării și punerii în aplicare a unui program național de control al poluării atmosferice, denumit în continuare PNCPA; c) obligația privind monitorizarea și raportarea emisiilor și a impactului poluanților prevăzuți la lit. a) și al altor poluanți prevăzuți în anexa nr. 1.
2. This Directive also contributes to achieving: (a) the air quality objectives set out in Union legislation and progress towards the Union's long-term objective of achieving levels of air quality in line with the air quality guidelines published by the World Health Organisation; (b) the Union's biodiversity and ecosystem objectives in line with the 7th Environment Action Programme; (c) enhanced synergies between the Union's air quality policy and other relevant Union policies, in	(2) De asemenea, prezenta directivă contribuie la realizarea următoarelor obiective: (a) obiectivele privind calitatea aerului prevăzute în legislația Uniunii și progrese către realizarea obiectivului pe termen lung al Uniunii de a atinge niveluri de calitate a aerului în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății; (b) obiectivele Uniunii în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu al șaptelea program de acțiune pentru mediu; (c) sinergii mai bune între politica Uniunii privind calitatea aerului și alte politici relevante ale Uniunii, în	(2) Prevederile prezentei legi contribuie, la realizarea: a) obiectivelor privind calitatea aerului prevăzute în Legea nr. 104/2011 privind calitatea aerului înconjurător, cu modificările ulterioare și a progreselor către realizarea obiectivului pe termen lung al Uniunii Europene de atingere a nivelurilor de calitate a aerului în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății; b) obiectivelor Uniunii Europene în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu cel de-al 7-lea Program de Acțiune pentru Mediu; c) consolidării sinergiilor între politica privind calitatea aerului și alte

	particular climate and energy policies.		special politicile privind schimbările climatice și energia.		politici relevante ale Uniunii Europene, în special privind schimbările climatice și energia.
	Scope		Domeniul de aplicare		
Art. 2	1. This Directive shall apply to emissions of the pollutants referred to in Annex I from all sources occurring in the territory of the Member States, their exclusive economic zones and pollution control zones.	Art. 2	(1) Prezenta directivă se aplică emisiilor de poluanți menționați în anexa I, din toate sursele de pe teritoriul statelor membre, din zonele economice exclusive ale acestora și din zonele de control al poluării.	Art. 2	(1) Prezenta lege se aplică emisiilor de poluanți prevăzuți în anexa nr. 1, rezultate din toate sursele de emisii, de pe teritoriul național, din zona economică exclusivă a României și din zonele de control al poluării. (2) În aplicarea prevederilor alin. (1) monitorizarea și raportarea emisiilor de poluanți proveniți din sursele aferente zonei economice exclusive a României și zonelor de control al poluării se realizează cu respectarea prevederilor Legii nr. 17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale, al zonei contigue și al zonei economice exclusive ale României, republicată și ale Legii nr. 269/2006 pentru aderarea României la Protocolul din 1997 privind amendarea Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, așa cum a fost modificată prin Protocolul din 1978 referitor la aceasta, adoptat prin Actul final al Conferinței părților la MARPOL 73/78, la Londra la 26 septembrie 1997.

	2. This Directive does not cover emissions in the Canary Islands, the French overseas departments, Madeira, and the Azores.		(2) Prezenta directivă nu se aplică emisiilor din Insulele Canare, din departamentele franceze de peste mări, din Insulele Madeira și din Insulele Azore.		Nu este cazul.
	Definitions		Definiții		SECȚIUNEA a-2-a Termeni și expresii
Art. 3	For the purposes of this Directive, the following definitions apply: (1) ‘emission’ means the release of a substance from a point or diffuse source into the atmosphere; (2) ‘anthropogenic emissions’ means atmospheric emissions of pollutants associated with human activities (3) ‘ozone precursors’ means nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, methane, and carbon monoxide; (4) ‘air quality objectives’ means the limit values, target values and exposure concentration obligations for air quality set out in Directive 2008/50/EC and Directive 2004/107/EC of the European Parliament and of the Council ¹	Art. 3	În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții: 1. „emisie” înseamnă eliberarea în atmosferă a unei substanțe dintr-o sursă punctuală sau difuză; 2. „emisii antropice” înseamnă emisii atmosferice de poluanți asociați cu activitățile umane; 3. „precursori ai ozonului” înseamnă oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, metan și monoxid de carbon; 4. „obiective privind calitatea aerului” înseamnă obligațiile pentru calitatea aerului privind valorile-limită, valorile-țintă și concentrația de expunere prevăzute de Directiva 2008/50/CE și de Directiva	Art. 3	În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următoarele semnificații: a) <i>emisie</i> - eliberarea în atmosferă a unei substanțe dintr-o sursă punctuală sau difuză; b) <i>emisii antropice</i> - emisii atmosferice de poluanți asociate cu activitățile umane; c) <i>precursori ai ozonului</i> - oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, metan și monoxid de carbon; d) <i>obiective privind calitatea aerului</i> - obligațiile pentru calitatea aerului privind valorile-limită, valorile-țintă și concentrația de expunere prevăzute în Legea nr. 104/2011, cu modificările ulterioare;

¹ Directive 2004/107/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 relating to arsenic, cadmium, mercury, nickel and polycyclic aromatic hydrocarbons in ambient air (OJ L 23, 26.1.2005, p. 3).

		2004/107/CE a Parlamentului European și a Consiliului ²		
(5) 'sulphur dioxide' or 'SO ₂ ' means all sulphur compounds expressed as sulphur dioxide, including sulphur trioxide (SO ₃), sulphuric acid (H ₂ SO ₄), and reduced sulphur compounds such as hydrogen sulphide (H ₂ S), mercaptans and dimethyl sulphides;		5. „dioxid de sulf” sau „SO ₂ ” înseamnă toți compușii sulfului exprimați ca dioxid de sulf, inclusiv trioxid de sulf (SO ₃), acid sulfuric (H ₂ SO ₄) și compuși cu conținut de sulf redus precum hidrogenul sulfurat (H ₂ S), mercaptanii și sulfur de dimetil;		e) <i>dioxid de sulf</i> sau SO ₂ - toți compușii sulfului exprimați ca dioxid de sulf, inclusiv trioxid de sulf sau SO ₃ , acid sulfuric sau H ₂ SO ₄ și compuși cu conținut de sulf redus precum hidrogenul sulfurat sau H ₂ S, mercaptanii și sulfur de dimetil;
(6) 'nitrogen oxides' or 'NO _x ' means nitric oxide and nitrogen dioxide, expressed as nitrogen dioxide;		6. „oxizi de azot” sau „NO _x ” înseamnă monoxidul de azot și dioxidul de azot, exprimați ca dioxid de azot;		f) <i>oxizi de azot</i> sau NO _x - monoxidul de azot și dioxidul de azot, exprimați ca dioxid de azot;
(7) 'non-methane volatile organic compounds' or 'NMVOC' means all organic compounds other than methane, that are capable of producing photochemical oxidants by reaction with nitrogen oxides in the presence of sunlight;		7. „compuși organici volatili nemetanici” sau „COV _{nm} ” înseamnă toți compușii organici, alții decât metanul, care pot produce oxidanți fotochimici printr-o reacție cu oxizii de azot, în prezența luminii solare;		g) <i>compuși organici volatili nemetanici</i> sau COV _{nm} - toți compușii organici, alții decât metanul, care pot produce oxidanți fotochimici printr-o reacție cu oxizii de azot, în prezența luminii solare;
(8) 'fine particulate matter' or 'PM _{2,5} ' means particles with an aerodynamic diameter equal to or less than 2,5 micrometres (μm);		8. „particule fine în suspensie” sau „PM _{2,5} ” înseamnă particule cu un diametru aerodinamic egal sau mai mic de 2,5 micrometri (μm);		h) <i>particule fine în suspensie</i> sau PM _{2,5} - particule cu un diametru aerodinamic egal sau mai mic de 2,5 micrometri sau μm;
(9) 'black carbon' or 'BC' means carbonaceous particulate matter that absorbs light;		9. „negru de fum” înseamnă particule în suspensie carbonoase care absorb lumina;		i) <i>negru de fum</i> - particule în suspensie carbonoase care absorb lumina;

² Directiva 2004/107/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind arsenicul, cadmiul, mercurul, nichelul și hidrocarburile aromatice policiclice în aerul înconjurător (JO L 23, 26.1.2005, p. 3).

(10) 'national emission reduction commitment' means the Member States' obligation in the reduction of emissions of a substance; it specifies the emission reduction that as a minimum has to be delivered in the target calendar year, as a percentage of the total of emissions released during the base year (2005):	10. „angajament național de reducere a emisiilor” înseamnă obligația statelor membre de a reduce emisiile unei substanțe; acesta precizează reducerea minimă a emisiilor ce trebuie atinsă în anul calendaristic țintă exprimată ca procent din totalul emisiilor eliberate în anul de referință (2005);	j) <i>angajament național de reducere a emisiilor</i> - obligația României de a reduce emisiile unei substanțe; acesta precizează reducerea minimă a emisiilor ce trebuie atinsă în anul calendaristic țintă exprimată ca procent din totalul emisiilor eliberate în anul de referință 2005;
(11) 'landing and take-off cycle' means the cycle that includes taxi in and out, take-off, climb out, approach, landing and all other aircraft activities that take place below the altitude of 3 000 feet;	11. „ciclu de aterizare și decolare” înseamnă un ciclu care include rularea la sol la plecare și la sosire, decolarea, ascensiunea, apropierea, aterizarea și toate celelalte activități de aviație care se desfășoară la o altitudine sub 3000 de picioare;	k) <i>ciclu de aterizare și decolare</i> - un ciclu care include rularea la sol la plecare și la sosire, decolarea, ascensiunea, apropierea, aterizarea și toate celelalte activități de aviație care se desfășoară la o altitudine sub 3000 de picioare;
(12) 'international maritime traffic' means journeys at sea and in coastal waters by water-borne vessels of all flags, except fishing vessels, that depart from the territory of one country and arrive in the territory of another country;	12. „trafic maritim internațional” înseamnă navigația pe mare și în ape de coastă cu nave înregistrate sub orice pavilion, cu excepția navelor de pescuit, care pleacă de pe teritoriul unei țări și sosesc pe teritoriul unei alte țări;	l) <i>trafic maritim internațional</i> - navigația pe mare și în ape de coastă cu nave înregistrate sub orice pavilion, cu excepția navelor de pescuit, care pleacă de pe teritoriul unei țări și sosesc pe teritoriul unei alte țări;
(13) 'pollution control zone' means a sea area not exceeding 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured, established by a Member State for the prevention, reduction and control of pollution from vessels in	13. „zonă de control al poluării” înseamnă o zonă maritimă de cel mult 200 de mile marine de la linia de bază de la care se măsoară întinderea apelor teritoriale, stabilită de un stat membru pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării provenite de la nave, în conformitate cu normele și standardele internaționale aplicabile;	m) <i>zonă de control al poluării</i> - o zonă maritimă de cel mult 200 de mile marine de la linia de bază de la care se măsoară întinderea apelor teritoriale, stabilită la nivel național pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării provenite de la nave, în conformitate cu normele și standardele internaționale aplicabile;

	accordance with applicable international rules and standards;				
	(14) 'Union source-based air pollution control legislation' means Union legislation which aims at reducing the emissions of air pollutants covered by this Directive by undertaking mitigation measures at the source.		14. „legislația Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă” înseamnă legislația Uniunii care are drept obiectiv reducerea emisiilor de poluanți atmosferici care intră sub incidența prezentei directive prin luarea de măsuri de atenuare la sursă.		n) <i>legislația Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă</i> - legislația Uniunii Europene care are drept obiectiv reducerea emisiilor poluanților atmosferici care intră sub incidența prezentei legi, prin luarea de măsuri de atenuare la sursă.
Art. 4	National emission reduction commitments 1. Member States shall, as a minimum, limit their annual anthropogenic emissions of sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter in accordance with the national emission reduction commitments applicable from 2020 to 2029 and from 2030 onwards, as laid down in Annex II.	Art. 4	Angajamentele naționale de reducere a emisiilor (1) Ca regulă minimă, statele membre își limitează emisiile antropice anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, în conformitate cu angajamentele naționale de reducere a emisiilor care se aplică începând cu 2020 până în 2029 și după 2030, astfel cum se prevede în anexa II.	Art. 4	CAPITOLUL II Obligații și responsabilități SECȚIUNEA 1 Angajamentele naționale de reducere a emisiilor (1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritățile publice centrale cu responsabilități în domeniile: economie, energie, sănătate, agricultură și dezvoltare rurală, sanitar-veterinar și siguranța alimentelor, dezvoltare regională și administrație publică, transporturi, ape și păduri, stabilesc măsuri de reducere a emisiilor antropice naționale anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, prin elaborarea și adoptarea PNCPA în conformitate cu prevederile art. 11,

			astfel încât să nu se depășească angajamentele naționale de reducere a emisiilor antropice anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie prevăzute în anexa nr. 2. (2) Angajamentele naționale de reducere a emisiilor de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie se aplică începând cu anul 2020 până în anul 2029, respectiv din 2030 și după anul 2030.
2. Without prejudice to paragraph 1, Member States shall take the necessary measures aimed at limiting their 2025 anthropogenic emissions of sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter. The indicative levels of those emissions shall be determined by a linear reduction trajectory established between their emission levels defined by the emission	(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), statele membre iau măsurile necesare pentru a-și limita până în 2025 emisiile antropice de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie. Nivelurile indicative ale acestor emisii se stabilesc prin intermediul unei traiectorii de reducere liniare între nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a	(3) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (1) și (2), prin elaborarea și adoptarea PNCPA în conformitate cu prevederile art. 11, autoritățile publice centrale prevăzute la alin. (1) stabilesc și măsurile necesare pentru a limita emisiile antropice de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie până în anul 2025. (4) Nivelurile indicative ale emisiilor pentru anul 2025 se stabilesc prin intermediul unei traiectorii de reducere liniare între nivelurile de emisii definite de angajamentele	

reduction commitments for 2020 and the emission levels defined by the emission reduction commitments for 2030. Member States may follow a non-linear reduction trajectory if this is economically or technically more efficient, and provided that as from 2025 it converges progressively on the linear reduction trajectory and that it does not affect any emission reduction commitment for 2030. Member States shall set out that non-linear reduction trajectory and the reasons for following it in the national air pollution control programmes to be submitted to the Commission in accordance with Article 10(1). Where the emissions for 2025 cannot be limited in accordance with the determined reduction trajectory, Member States shall explain the reasons for that deviation as well as the measures that would bring the Member States back on their trajectory in the subsequent informative	emisiilor pentru 2020 și nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a emisiilor pentru 2030. Statele membre pot urma o traiectorie non-liniară privind reducerea emisiilor dacă acest lucru este mai eficient din punct de vedere economic sau tehnic și cu condiția ca, începând din 2025, această traiectorie să devină treptat convergentă cu traiectoria de reducere liniară și să nu afecteze niciun angajament de reducere a emisiilor pentru 2030. Statele membre stabilesc traiectoria de reducere non-liniară și motivele pentru a urma această traiectorie în programele naționale de control al poluării atmosferice care urmează a fi transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10 alineatul (1). În situația în care emisiile pentru 2025 nu pot fi limitate în conformitate cu traiectoria de reducere stabilită, statele membre explică, în rapoartele informative de inventariere ulterioare care urmează a fi transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10 alineatul (2), atât motivele pentru această abatere, cât și	naționale de reducere a emisiilor pentru 2020 și nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a emisiilor pentru 2030. (5) Dacă este mai eficient din punct de vedere economic sau tehnic se poate urma o traiectorie non-liniară privind reducerea emisiilor, cu condiția ca, începând din 2025, această traiectorie să devină treptat convergentă cu traiectoria de reducere liniară și să nu afecteze niciun angajament de reducere a emisiilor pentru 2030. Traiectoria de reducere non-liniară și motivele pentru a urma această traiectorie se stabilesc în PNCPA, elaborat în conformitate cu prevederile art. 11 alin. (1) și care se transmite Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15 alin. (1) și (2). (6) În situația în care emisiile preconizate pentru 2025 nu pot fi limitate în conformitate cu traiectoria de reducere stabilită în cadrul programului prevăzut la art. 11 alin. (1), autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului explică, în
---	--	--

inventory reports to be provided to the Commission in accordance with Article 10(2).	măsurile care ar readuce statele membre la respectiva traiectorie.	următorul raport informativ de inventariere care urmează a fi transmis Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15 alin. (3) și (4), motivele pentru această abatere și măsurile care ar readuce nivelurile de emisii la respectiva traiectorie.
3. The following emissions are not accounted for the purpose of complying with paragraphs 1 and 2: (a) aircraft emissions beyond the landing and take-off cycle; (b) emissions from national maritime traffic to and from the territories referred to in Article 2(2); (c) emissions from international maritime traffic; (d) emissions of nitrogen oxides and non-methane volatile organic compounds from activities falling under the 2014 Nomenclature for Reporting (NFR) as provided by the LRTAP Convention categories 3B (manure	(3) În vederea respectării alineatelor (1) și (2), următoarele emisii nu sunt luate în considerare: (a) emisiile de la aeronave rezultate în afara ciclului de aterizare și decolare; (b) emisiile provenite de la traficul maritim național înspre și dinspre teritoriile menționate la articolul 2 alineatul (2); (c) emisii din traficul maritim internațional; (d) emisiile de oxizi de azot și compuși organici volatili nemetanici din activitățile prevăzute în categoriile 3B (gestionarea gunoierului de grajd) și 3D (solurile agricole) din Nomenclatorul pentru raportare	(7) Pentru respectarea prevederilor alin. (1)-(6), următoarele emisii nu sunt luate în considerare: a) emisiile de la aeronave rezultate în afara ciclului de aterizare și decolare; b) emisiile din traficul maritim internațional; c) emisiile de oxizi de azot și compuși organici volatili nemetanici din activitățile prevăzute în categoriile 3B, referitoare la gestionarea gunoierului de grajd și 3D referitoare la solurile agricole din Nomenclatorul pentru raportare -NFR-, versiunea din 2014, dezvoltat sub Convenția asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, încheiată la Geneva la 13 noiembrie 1979, ratificată prin

	management) and 3D (agricultural soils).		(NFR) (2014) prevăzut de Convenția LRTAP.		Legea nr. 8/1991, denumită în continuare Convenția LRTAP.
	Flexibilities		Mecanisme de flexibilitate		SECȚIUNEA a 2-a Mecanisme de flexibilitate
Art. 5	1. Member States may establish, in accordance with Part 4 of Annex IV, adjusted annual national emission inventories for sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter where non-compliance with their national emission reduction commitments would result from applying improved emission inventory methods updated in accordance with scientific knowledge.	Art. 5	(1) Statele membre pot stabili, în conformitate cu partea 4 din anexa IV, inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, în cazul în care nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor ar rezulta din aplicarea unor metode îmbunătățite de inventariere a emisiilor, actualizate în conformitate cu cunoștințele științifice.	Art. 5	(1) În cazul în care prin aplicarea unor metode îmbunătățite de inventariere a emisiilor, actualizate potrivit cunoștințelor științifice, angajamentele naționale de reducere a emisiilor, prevăzute în anexa nr. 2, nu sunt respectate, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului elaborează în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 Partea a 4-a, inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, cu informarea autorității publice centrale pentru protecția mediului. (2) Autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului transmite autorității publice centrale pentru protecția mediului până la data de 1

				februarie a anului în care s-a constatat nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor, prevăzute în anexa nr. 2, inventarul național sau inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru poluantul sau poluanții pentru care s-a constatat nerespectarea angajamentului național sau a angajamentelor naționale de reducere. (3) Autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului include în raportul informativ de inventariere, elaborat în conformitate cu prevederile art. 13 alin. (5), justificările prevăzute în anexa nr. 4 Partea a 4-a, care au stat la baza ajustării inventarului național sau a inventarelor naționale pentru poluantul sau poluanții pentru care s-a constatat nerespectarea angajamentului național sau angajamentelor naționale de reducere, și îl înaintează autorității publice centrale pentru protecția mediului în conformitate cu prevederile art. 13 alin. (3). (4) Pentru a stabili dacă condițiile relevante prevăzute în anexa nr. 4 Partea a 4-a sunt respectate,
--	--	--	--	--

For the purpose of determining whether the relevant conditions set out in Part 4 of Annex IV are fulfilled, the emission reduction commitments for the years 2020 to 2029 shall be considered as having been set on 4 May 2012. As from 2025 the following additional conditions shall apply to adjustments in case of there being significantly different emission factors or methodologies used for determining emissions from specific source categories in comparison with those which were expected as a result of the implementation of a given norm or standard under Union source-based air pollution control legislation, pursuant to points 1(d)(ii) and (iii) of Part 4 of Annex IV:	În scopul de a stabili dacă condițiile relevante prevăzute în partea 4 din anexa IV sunt respectate, angajamentele de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 sunt considerate ca fiind stabilite la 4 mai 2012. Începând din 2025, se aplică următoarele condiții suplimentare ajustărilor în cazul în care există factori de emisie semnificativ diferiți sau metodologii folosite pentru determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice față de cei preconizați în urma punerii în aplicare a unei norme sau a unui standard în temeiul legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, în temeiul anexei IV partea 4 punctul 1 litera (d) punctele (ii) și (iii):	angajamentele naționale de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 sunt considerate ca fiind cele stabilite la 4 mai 2012, prin amendamentele aduse Protocolului Convenției LRTAP, referitor la reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic, adoptat la Gothenburg la 1 decembrie 1999, adoptate prin deciziile 2012/1 și 2012/2 ale Organismului Executiv al Convenției LRTAP. (5) Începând cu anul 2025, în cazul în care există diferențe semnificative privind factorii de emisie sau metodologiile utilizate pentru determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice, față de cei preconizați în urma punerii în aplicare, a unei norme sau a unui standard în conformitate cu legislația Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă, în temeiul prevederilor anexei nr. 4, Partea a 4-a, pct. 1 lit. d), subpct. (ii) și (iii), se aplică următoarele condiții suplimentare ajustărilor: (a) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, în baza informațiilor și a justificărilor furnizate de către autoritatea publică
---	--	---

(a) the Member State concerned, after having taken into account the findings of national inspection and enforcement programmes monitoring the effectiveness of Union source-based air pollution control legislation, demonstrates that the significantly different emission factors do not arise from its domestic implementation or enforcement of that legislation; (b) the Member State concerned has informed the Commission of the significant difference in the emission factors which, pursuant to Article 11(2), shall investigate the need for further action.	(a) după ce ia în considerare concluziile programelor naționale de control și de aplicare a legii, prin care se monitorizează eficiența legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, statul membru în cauză demonstrează că diferențele semnificative privind factorii de emisie nu rezultă din punerea în aplicare sau asigurarea respectării legislației respective la nivel național; (b) statul membru în cauză a informat Comisia cu privire la diferența semnificativă privind factorii de emisie, care, în temeiul articolului 11 alineatul (2) analizează necesitatea unor acțiuni suplimentare.		centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului și autoritatea publică centrală de inspecție și control în domeniul protecției mediului luând în considerare concluziile programelor naționale de inspecție și de aplicare a legislației Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă prin care se monitorizează eficiența implementării acestora, demonstrează că diferențele semnificative privind factorii de emisie nu rezultă din punerea în aplicare sau asigurarea respectării legislației respective la nivel național; (b) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului a informat Comisia Europeană cu privire la diferența semnificativă privind factorii de emisie, care, analizează necesitatea unor acțiuni suplimentare.
2. If in a given year a Member State, due to an exceptionally cold winter or an exceptionally dry summer, cannot comply with its emission reduction commitments,	(2) În cazul în care, într-un anumit an, din cauza unei ierni deosebit de reci sau a unei veri deosebit de secetoase, un stat membru nu își poate respecta angajamentele de reducere a	Art. 6	(1) În cazul în care, într-un anumit an, din cauza unei ierni deosebit de reci sau a unei veri deosebit de secetoase, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea

it may comply with those commitments by averaging its national annual emissions for the year in question, the year preceding that year and the year following it, provided that this average does not exceed the national annual emission level determined by the Member State's reduction commitment.	emisiilor, acesta își poate respecta angajamentele respective prin calcularea mediei emisiilor sale anuale naționale pentru anul în cauză, pentru anul anterior anului respectiv și pentru anul următor, cu condiția ca această medie să nu depășească nivelul anual al emisiilor la nivel național determinat de angajamentul de reducere al statului membru.	politicilor și legislației în domeniul protecției mediului, prin elaborarea inventarului național de emisii constată că nu se pot respecta angajamentele naționale de reducere a emisiilor, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului calculează media emisiilor anuale naționale pentru anul în cauză, pentru anul anterior și pentru anul următor. (2) Se consideră că angajamentele naționale de reducere a emisiilor sunt respectate cu condiția ca media prevăzută la alin. (1) să nu depășească nivelul anual al emisiilor la nivel național determinat de angajamentul de reducere.
3. If in a given year a Member State, for which one or more reduction commitments laid down in Annex II are set at a more stringent level than the cost-effective reduction identified in TSAP 16, cannot comply with the relevant emission reduction commitment after having implemented all cost-effective measures, it shall be deemed to comply with that relevant emission reduction commitment for a maximum of five years, provided	(3) În cazul în care, într-un anumit an, un stat membru pentru care unul sau mai multe angajamente de reducere prevăzute în anexa II sunt stabilite la un nivel mai strict decât reducerea eficientă din punctul de vedere al costurilor identificată în STPA 16, nu poate respecta angajamentul relevant de reducere a emisiilor după ce a pus în aplicare toate măsurile eficiente din punctul de vedere al costurilor, se consideră că respectă angajamentul de reducere a emisiilor relevant pe o perioadă de maximum cinci ani, cu	Art. 7 (1) În cazul în care, angajamentele naționale de reducere a emisiilor pentru unul sau mai mulți poluanți atmosferici, prevăzute în anexa nr. 2 sunt stabilite la un nivel mai strict decât reducerea eficientă din punctul de vedere al costurilor prevăzută în raportul nr. 16 elaborat de Institutul Internațional de Analiză a Sistemelor Aplicate – IIASA în sprijinul Comisiei Europene în timpul revizuirii Strategiei tematice privind poluarea aerului, publicat pe pagina de internet a IIASA și se constată că

	that for each of those years it compensates for that non-compliance by an equivalent emission reduction of another pollutant referred to in Annex II.		condiția ca pentru fiecare din acei ani să se compenseze nerespectarea respectivă printr-o reducere echivalentă a emisiilor altui poluant menționat în anexa II.		într-un anumit an, la nivel național, nu se poate respecta angajamentul relevant de reducere a emisiilor după punerea în aplicare a tuturor măsurilor eficiente din punctul de vedere al costurilor, se consideră că se respectă angajamentul de reducere a emisiilor relevant pe o perioadă de maximum cinci ani, cu condiția ca pentru fiecare din acei ani să se compenseze nerespectarea respectivă printr-o reducere echivalentă a emisiilor altui poluant prevăzut în anexa nr. 2 , reducerea echivalentă fiind estimată conform raportului nr. 15 elaborat de IIASA. (2) În cazul în care autoritatea publică centrală pentru protecția mediului împreună cu autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului constată nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor pentru unul sau mai multi poluanți atmosferici, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului convoacă celelalte autorități publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1) pentru a evalua încadrarea în prevederile alin. (1), inclusiv prin autoritățile din subordinea sau în coordonarea acestora, pe domeniul lor
--	---	--	--	--	--

				de competență din punct de vedere al responsabilităților specifice pe sectoarele de activitate generatoare de emisii de poluanți atmosferici.
	4. A Member State shall be deemed to comply with its obligations under Article 4 for a maximum of three years, where non-compliance with its emission reduction commitments for the relevant pollutants results from a sudden and exceptional interruption or loss of capacity in the power and/or heat supply or production system, which could not reasonably have been foreseen, and provided that the following conditions are met: (a) the Member State concerned has demonstrated that all reasonable efforts, including the implementation of new measures and policies have been made to ensure compliance, and will continue to be made to keep the period of non-compliance as short as possible; and (b) the Member State concerned has demonstrated that the implementation of measures and policies additional to those referred to in point (a) would lead to	(4) Se consideră că un stat membru își respectă obligațiile de la articolul 4 pentru o perioadă de maximum trei ani în situația în care nerespectarea angajamentelor sale de reducere a emisiilor pentru poluanții relevanți rezultă dintr-o întrerupere bruscă și excepțională sau din pierderea capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu ar fi putut fi prevăzută în mod rezonabil și dacă se îndeplinesc următoarele condiții: (a) statul membru în cauză a demonstrat că a depus toate eforturile rezonabile în vederea asigurării respectării, inclusiv aplicarea de noi măsuri și politici, și va continua să le depună pentru ca perioada de nerespectare să fie cât mai scurtă posibil; și (b) statul membru în cauză a demonstrat că aplicarea unor măsuri și politici suplimentare față de cele menționate la litera (a) ar genera	Art. 8	(1) Se consideră că sunt respectate obligațiile prevăzute la art. 4 pentru o perioadă de maximum trei ani în situația în care nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor pentru poluanții relevanți rezultă dintr-o întrerupere bruscă și excepțională sau din pierderea capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu ar fi putut fi prevăzută în mod rezonabil și dacă se îndeplinesc următoarele condiții: (a) se demonstrează că la nivel național s-au depus toate eforturile rezonabile în vederea asigurării respectării, inclusiv aplicarea de noi măsuri și politici, și se continuă să se depună eforturi pentru ca perioada de nerespectare să fie cât mai scurtă posibil; și (b) se demonstrează că aplicarea unor măsuri și politici suplimentare față de cele prevăzute la lit. (a) ar genera costuri disproporționate, ar periclita

disproportionate costs, substantially jeopardise national energy security, or pose a substantial risk of energy poverty to a significant part of the population.	costuri disproporționate, ar periclita în mod substanțial securitatea energetică națională sau ar prezenta un risc considerabil de sărăcie energetică pentru o parte semnificativă a populației.	în mod substanțial securitatea energetică națională sau ar prezenta un risc considerabil de insuficiență energetică pentru o parte semnificativă a populației. (2) Autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul energetic informează autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în ceea ce privește prezentarea justificărilor prevăzute la alin. (1) lit. a) și b) cu privire la orice întrerupere bruscă și excepțională sau pierdere a capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu au putut fi prevăzute în mod rezonabil. (3) Informarea privind cazurile prevăzute la alin. (2) se transmite în termen de 5 zile lucrătoare de la constatarea acestora.
5. Members States that intend to apply paragraph 1, 2, 3 or 4 shall inform the Commission thereof by 15 February of the reporting year concerned. That information shall include the pollutants and sectors concerned and, where available, the magnitude of the impacts upon national emission inventories.	(5) Statele membre care intenționează să aplice alineatul (1), (2), (3) sau (4) informează Comisia cu privire la acest lucru până la data de 15 februarie a anului de raportare în cauză. Informarea respectivă include poluanții și sectoarele vizate și, în cazul în care sunt disponibile, amploarea impactului asupra inventarelor naționale de emisii.	Art. 9 (1) În funcție de datele și informațiile furnizate de autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul energetic, conform prevederilor art. 8 alin. (2), de autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului și autoritatea publică centrală de inspecție și control în domeniul protecției mediului

			conform art. 5 alin.(1) și alin. (5) lit. a), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului informează Comisia Europeană până la data de 15 februarie a anului de raportare în cauză, cu privire la intenția de a aplica prevederile art. 5, 6, 7 sau 8. (2) Informarea prevăzută la alin. (1) include un raport privind poluanții și sectoarele de activitate vizate și, în cazul în care sunt disponibile, informații privind amploarea impactului asupra inventarelor naționale de emisii.
6. The Commission, assisted by the European Environment Agency, shall review and assess whether the use of any of the flexibilities for a particular year fulfils the relevant conditions set out in paragraph 1 of this Article and in Part 4 of Annex IV or in paragraphs 2, 3 or 4 of this Article, where applicable. Where the Commission considers that the use of a given flexibility is not in accordance with the relevant conditions set out in paragraph 1 of this Article and in Part 4 of Annex IV, or in paragraphs 2, 3 or 4 of this Article, it shall adopt a decision	(6) Comisia, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, analizează și evaluează dacă utilizarea oricăruia dintre mecanismele de flexibilitate pentru un anumit an îndeplinește condițiile relevante prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol și în partea 4 din anexa IV sau la alineatul (2), (3) sau (4) din prezentul articol, după caz. În cazul în care consideră că utilizarea unui anumit mecanism de flexibilitate nu este în conformitate cu condițiile relevante prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol și în partea 4 din anexa IV, sau la alineatul (2), (3) sau (4) din prezentul articol,	Art. 10	(1) Comisia Europeană, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, analizează și evaluează dacă utilizarea oricăruia dintre mecanismele de flexibilitate pentru un anumit an îndeplinește condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau după caz, la art. 6, 7 sau 8. (2) În cazul în care Comisia Europeană consideră că utilizarea unui anumit mecanism de flexibilitate utilizat la nivel național nu este în conformitate cu condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau la art. 6, 7 sau 8, după

	within nine months from the date of receipt of the relevant report referred to in Article 8(4), informing the Member State concerned that the use of that flexibility cannot be accepted and stating the reasons for that refusal. Where the Commission has raised no objections within nine months from the date of receipt of the relevant report referred to in Article 8(4), the Member State concerned shall consider the use of that flexibility to be valid and accepted for that year.		Comisia adoptă o decizie în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant menționat la articolul 8 alineatul (4), prin care informează statul membru în cauză că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate nu poate fi acceptată și enunță motivele pentru respectivul refuz. În cazul în care Comisia nu ridică obiecții în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant menționat la articolul 8 alineatul (4), statul membru în cauză consideră că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate este valabilă și acceptată pentru anul respectiv.		caz, adoptă o decizie în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant prevăzut la art. art. 13 alin. (6), prin care informează autoritatea publică centrală pentru protecția mediului că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate nu poate fi acceptată și enunță motivele pentru respectivul refuz. (3) În cazul în care Comisia Europeană nu ridică obiecții în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant prevăzut la art. 13 alin. (6), se consideră că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate este valabilă și acceptată pentru anul respectiv.
	7. The Commission may adopt implementing acts specifying the detailed rules for the use of the flexibilities referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 17.		(7) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare în care să precizeze normele detaliate pentru utilizarea mecanismelor de flexibilitate menționate la alineatele (1), (2), (3) și (4) din prezentul articol. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 17.		Nu este cazul.
	8. The Commission, when exercising its powers under paragraphs 6 and 7, shall take into account the relevant guidance documents developed under the LRTAP Convention		(8) Atunci când își exercită competențele în conformitate cu alineatele (6) și (7), Comisia ia în considerare documentele de orientare relevante elaborate în temeiul Convenției LRTAP.		Nu este cazul.
					SECȚIUNEA a 3-a

	National air pollution control programmes		Programele naționale de control al poluării atmosferice		Programul național de control al poluării atmosferice
Art. 6	1. Member States shall draw up, adopt and implement their respective national air pollution control programmes in accordance with Part 1 of Annex III in order to limit their annual anthropogenic emissions in accordance with Article 4, and to contribute to achieving the objectives of this Directive pursuant to Article 1(1).	Art. 6	(1) Statele membre elaborează, adoptă și pun în aplicare un program național de control al poluării atmosferice în conformitate cu partea 1 din anexa III, în vederea limitării emisiilor lor antropice anuale în conformitate cu articolul 4 și pentru a contribui la realizarea obiectivelor prezentei directive în conformitate cu articolul 1 alineatul (1).	Art. 11	(1) În aplicarea prevederilor art. 4 privind limitarea emisiilor antropice anuale și pentru a contribui la realizarea obiectivelor prezentei legi în conformitate cu prevederile art. 1 alin. (1), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului coordonează elaborarea și punerea în aplicare, împreună cu celelalte autorități publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1), a PNCPA în conformitate cu prevederile anexei nr. 3 Partea 1. (2) PNCPA se adoptă prin hotărâre a Guvernului, în termen de 4 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi, la propunerea autorității publice centrale pentru protecția mediului.
	2. When drawing up, adopting and implementing the programme referred to in paragraph 1, Member States shall: (a) assess to what extent national emission sources are likely to have an impact on air quality in their territories and neighbouring Member States using, where appropriate, data and		(2) În momentul elaborării, adoptării și punerii în aplicare a programului menționat la alineatul (1), statele membre: (a) evaluează în ce măsură este probabil ca sursele naționale de emisie să aibă un impact asupra calității aerului de pe teritoriul lor și din statele membre învecinate, utilizând, după caz, date și		(3) În elaborarea, adoptarea și punerea în aplicare a PNCPA, autoritățile publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1): a) evaluează în ce măsură este probabil ca sursele naționale de emisie să aibă un impact asupra calității aerului la nivel național și din statele membre învecinate utilizând, după caz, studii a căror elaborare este

methodologies developed by the European Monitoring and Evaluation Programme (EMEP) under the Protocol to the LRTAP Convention on long-term financing of the cooperative programme for monitoring and evaluation of the long-range transmission of air pollutants in Europe; (b) take account of the need to reduce air pollutant emissions for the purpose of reaching compliance with air quality objectives in their territories and, where appropriate, in neighbouring Member States; (c) prioritise emission reduction measures for black carbon when taking measures to achieve their national reduction commitments for fine particulate matter;	metodologii elaborate de Programul european de monitorizare și evaluare (EMEP) în conformitate cu Protocolul Convenției LRTAP cu privire la finanțarea pe termen lung a Programului comun de monitorizare continuă și evaluare a transportului poluanților atmosferici pe distanțe lungi în Europa; (b) țin seama de necesitatea de a reduce emisiile de poluanți atmosferici pentru îndeplinirea obiectivelor de calitate a aerului pe teritoriul lor și, după caz, în statele membre învecinate; (c) acordă prioritate măsurilor de reducere a emisiilor de negru de fum, atunci când adoptă măsuri pentru a-și duce la îndeplinire angajamentele	asigurată de autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului, care au la bază date și metodologii elaborate de Programul european de monitorizare și evaluare, denumit EMEP, în conformitate cu Protocolul Convenției LRTAP cu privire la finanțarea pe termen lung a Programului comun de monitorizare continuă și evaluare a transportului poluanților atmosferici pe distanțe lungi în Europa; b) țin seama de necesitatea de a reduce emisiile de poluanți atmosferici pentru îndeplinirea obiectivelor de calitate a aerului la nivel național și, după caz, în statele membre învecinate, luând în considerare rezultatele evaluării și gestionării calității aerului conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare. c) acordă prioritate măsurilor de reducere a emisiilor de negru de fum, atunci când adoptă măsuri pentru a-și duce la îndeplinire angajamentele
--	--	--

(d) ensure coherence with other relevant plans and programmes established by virtue of the requirements set out in national or Union legislation. With a view to complying with the relevant national emission reduction commitments, Member States shall include in their national air pollution control programmes the emission reduction measures laid down as obligatory in Part 2 of Annex III and may include in those programmes the emission reduction measures laid down as optional in Part 2 of Annex III or measures having equivalent mitigation effect.	naționale de reducere a emisiilor de particule fine în suspensie; (d) asigură coerența cu alte planuri și programe relevante stabilite în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația națională sau a Uniunii. În vederea respectării angajamentelor naționale relevante de reducere a emisiilor, statele membre includ în programele lor naționale de control al poluării atmosferice măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind obligatorii în partea 2 din anexa III și pot include în programele respective măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind opționale în partea 2 din anexa III sau măsuri cu efect de atenuare echivalent.	naționale de reducere a emisiilor de particule fine în suspensie; d) asigură coerența cu alte planuri și programe relevante stabilite în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația națională sau a Uniunii Europene. (4) În vederea respectării angajamentelor naționale relevante de reducere a emisiilor, PNCPA conține măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind obligatorii în anexa nr. 3 Partea a 2-a, lit. A, punctul 1 și 3 și lit. C și după caz, măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind opționale în anexa nr. 3 Partea a 2-a, lit. A, punctul 2, 4 și 5 și lit. B punctul 1 și 2 sau măsuri cu efect de atenuare echivalent, dacă aceste măsuri se impun pentru respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor.
3. Member States shall update their national air pollution control programmes at least every four years.	3) Statele membre își actualizează programul național de control al poluării atmosferice cel puțin o dată la patru ani.	(5) PNCPA se actualizează prin hotărâre a Guvernului cel puțin o dată la patru ani.
4. Without prejudice to paragraph 3, the emission reduction policies and measures contained in the national air pollution control	(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), politicile și măsurile de reducere a emisiilor incluse în programul național de control al poluării	(6) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (5), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului împreună cu celelalte autorități publice centrale

programmes shall be updated within 18 months of the submission of the latest national emission inventory or national emission projections if, according to the submitted data, the obligations set out in Article 4 are not complied with or if there is a risk of non-compliance.	atmosferice se actualizează în termen de 18 luni de la transmiterea ultimului inventar național de emisii sau a prognozelor naționale de emisii dacă, în conformitate cu datele transmise, obligațiile prevăzute la articolul 4 nu sunt respectate sau dacă există risc de nerespectare.		prevăzute la art. 4 alin. (1) actualizează politicile și măsurile de reducere a emisiilor incluse în PNCPA în termen de 18 luni de la transmiterea către Comisia Europeană a ultimului inventar național de emisii sau a prognozelor naționale de emisii dacă, în conformitate cu datele transmise, obligațiile prevăzute la art. 4 nu sunt respectate sau dacă există risc de nerespectare.
5. Member States shall consult the public, in accordance with Directive 2003/35/EC, and the competent authorities, which, by reason of their specific environmental responsibilities in the field of air pollution, quality and management at all levels, are likely to be concerned by the implementation of the national air pollution control programmes, on their draft national air pollution control programmes and any significant updates prior to the finalisation of those programmes.	(5) În conformitate cu Directiva 2003/35/CE, statele membre consultă publicul și autoritățile competente care, prin natura responsabilităților lor specifice în materie de mediu pe care le au în domeniul poluării atmosferice, al calității aerului și al gestionării acesteia la toate nivelurile, ar putea fi interesate de punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice, cu privire la proiectele lor de programe de control al poluării atmosferice și la orice actualizare semnificativă efectuată înainte de finalizarea programelor respective.	Art. 12	(1) În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 564/2006 privind cadrul de realizare a participării publicului la elaborarea anumitor planuri și programe în legătură cu mediul, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, prin structura de tehnică de specialitate care coordonează elaborarea PNCPA, consultă publicul și autoritățile competente care, prin natura responsabilităților lor specifice în materie de mediu pe care le au în domeniul poluării atmosferice, al calității aerului și al gestionării acesteia la toate nivelurile, ar putea fi interesate de proiectul de PNCPA, de punerea în aplicare a acestuia și de orice actualizare semnificativă efectuată înainte de finalizarea programului.

	6. Where appropriate, transboundary consultations shall be conducted.	(6) Dacă este cazul, se efectuează consultări transfrontaliere.	(2) Dacă se identifică un posibil impact negativ semnificativ asupra mediului în context transfrontalier a măsurilor incluse în PNCPA, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului efectuează consultări transfrontaliere.
	7. The Commission shall facilitate the elaboration and implementation of the national air pollution control programmes, where appropriate, through an exchange of good practices.	(7) Dacă este cazul, Comisia facilitează elaborarea și punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice, prin intermediul unui schimb de bune practici.	Nu este cazul.
	8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Part 2 of Annex III to developments, including technical progress, within the framework of the LRTAP Convention.	(8) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16 în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea părții 2 din anexa III la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP, inclusiv la progresul tehnic.	Nu este cazul.
	9. The Commission may establish guidance on the elaboration and implementation of national air pollution control programmes.	(9) Comisia poate stabili orientări privind elaborarea și punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice.	Nu este cazul.
	10. The Commission shall also specify by means of implementing acts, the format of the national air pollution control programmes. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the	(10) De asemenea, Comisia precizează, prin acte de punere în aplicare, formatul programelor naționale de control al poluării atmosferice. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în	Nu este cazul.

	examination procedure referred to in Article 17.		conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 17.		
Art. 7	Financial support The Commission shall endeavour to facilitate access to existing Union funds, in accordance with the legal provisions governing those funds, in order to support the measures to be taken with a view to complying with the objectives of this Directive. Those Union funds include present and future available funding under, inter alia: (a) the Framework Programme for Research and Innovation; (b) the European Structural and Investment Funds, including relevant funding under the common agricultural policy; (c) instruments for the funding of environment and climate action such as the LIFE programme. The Commission shall evaluate the possibility of creating a one-stop	Art. 7	Sprijin financiar Comisia urmărește facilitarea accesului la fondurile existente ale Uniunii, în conformitate cu dispozițiile legale care reglementează aceste fonduri, pentru a sprijini măsurile care urmează să fie luate în vederea respectării obiectivelor prezentei directive. Respectivele fonduri ale Uniunii includ finanțarea disponibilă, în prezent și în viitor în cadrul, inter alia: (a) Programului-cadru pentru cercetare și inovare; (b) fondurilor structurale și de investiții europene, inclusiv finanțarea relevantă în cadrul politicii agricole comune; (c) instrumentelor de finanțare pentru mediu și politici climatice, cum ar fi Programul LIFE. Comisia evaluează posibilitatea creării unui ghișeu unic unde orice		Nu este cazul. Nu este cazul. Nu este cazul.

	shop, where any interested party can easily check the availability of Union funds, and the related access procedures, for projects which address air pollution concerns.		parte interesată să poată verifica cu ușurință disponibilitatea fondurilor Uniunii și procedurile aferente legate de acces la finanțare, pentru proiectele care abordează problem legate de poluarea atmosferică.		
Art. 8	National emission inventories and projections, and informative inventory reports 1. Member States shall prepare and annually update national emission inventories for the pollutants set out in Table A of Annex I, in accordance with the requirements set out therein. Member States may prepare and annually update national emission inventories for the pollutants set out in Table B of Annex I, in accordance with the requirements set out therein.	Art. 8	Inventarele și prognozele naționale de emisii și rapoartele informative de inventariere (1) Statele membre pregătesc și actualizează anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul A din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă. Statele membre pot pregăti și actualiza anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul B din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.	Art. 13	SECȚIUNEA a 4-a Inventarele și prognozele naționale de emisii și raportul informativ de inventariere (1) Centrul de Evaluare a Calității Aerului din cadrul autorității publice centrale cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului elaborează și actualizează anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul A din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă. (2) Centrul de Evaluare a Calității Aerului elaborează și actualizează anual în funcție de existența datelor și informațiilor, inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul B din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă. (3) Centrul de Evaluare a Calității Aerului, transmite spre avizare

				autorității publice centrale pentru protecția mediului: a) până la data de 1 februarie a fiecărui an, inventarele prevăzute la alin. (1) și, după caz, inventarele prevăzute la alin. (2); b) până la data de 1 martie a fiecărui an, raportul informativ de inventariere prevăzut la alin. (5).
2. Member States shall prepare and update every four years spatially disaggregated national emission inventories and large point source inventories and, every two years, national emission projections for the pollutants set out in Table C of Annex I, in accordance with the requirements set out therein.		(2) Statele membre pregătesc și actualizează, din patru în patru ani, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial și inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni, precum și, din doi în doi ani, prognozele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.		(4) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului coordonează elaborarea și actualizarea, inclusiv prin asigurarea elaborării de studii, astfel: a) din patru în patru ani, a inventarelor naționale de emisii dezagregate spațial și inventarelor privind sursele punctuale de mari dimensiuni, pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă; b) din doi în doi ani, a prognozelor naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.
3. Member States shall draw up an informative inventory report which shall accompany the national emission inventories and projections referred to in paragraphs 1 and 2, in		(3) Statele membre elaborează un raport informativ de inventariere care însoțește inventarele și prognozele naționale de emisii menționate la alineatele (1) și (2), în conformitate cu cerințele stabilite în tabelul D din anexa I.		(5) Centrul de Evaluare a Calității Aerului elaborează și actualizează anual raportul informativ de inventariere, care însoțește inventarele și prognozele naționale de emisii prevăzute la alin. (1), (2) și (4),

accordance with the requirements set out in Table D of Annex I.			în conformitate cu cerințele stabilite în tabelul D din anexa nr. 1.
4. Member States that opt for a flexibility under Article 5 shall include the information demonstrating that the use of that flexibility fulfils the relevant conditions set out in Article 5(1) and Part 4 of Annex IV or in Article 5(2), (3) or (4), where applicable, in the informative inventory report of the year concerned.	(4) Statele membre care optează pentru un mecanism de flexibilitate în temeiul articolului 5 includ în raportul informativ de inventariere, aferent anului țintă, informațiile care demonstrează că utilizarea mecanismului respective îndeplinește condițiile relevante prevăzute la articolul 5 alineatul (1) și în partea 4 din anexa IV sau la articolul 5 alineatul (2), (3) sau (4), după caz.		(6) În cazul în care la nivel național se optează pentru aplicarea unuia dintre mecanismele de flexibilitate prevăzute la art. 5 - 10, Centrul de Evaluare a Calității Aerului include în raportul informativ de inventariere, aferent anului țintă, informațiile care demonstrează că utilizarea mecanismului respectiv îndeplinește condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau după caz, la art. 6, 7 sau 8.
5. Member States shall prepare and update the national emission inventories (including if appropriate adjusted national emission inventories), national emission projections, spatially disaggregated national emission inventories, large point source inventories and the accompanying informative inventory reports in accordance with Annex IV.	(5) Statele membre pregătesc și actualizează inventarele naționale de emisii (inclusiv, dacă este cazul, inventarele naționale de emisii ajustate) prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni, precum și rapoartele informative de inventariere însoțitoare în conformitate cu anexa IV.		(7) Elaborarea și actualizarea inventarelor naționale de emisii de poluanți atmosferici, inclusiv, dacă este cazul, inventarele naționale de emisii ajustate, prognozelor de emisii, inventarelor naționale de emisii dezagregate spațial, inventarelor privind sursele punctuale de mari dimensiuni și a raportului informativ de inventariere care îl însoțește, se realizează în conformitate cu metodologiile prevăzute în anexa nr. 4.
6. The Commission, assisted by the European Environment Agency, shall annually prepare and update Union-wide emission inventories and an informative inventory report as well as, every two years,	(6) Comisia, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, pregătește și actualizează anual, pe baza informațiilor menționate la alineatele (1), (2) și (3) din prezentul articol, inventare de emisii la nivelul Uniunii		Nu este cazul.

	Union-wide emission projections and, every four years, spatially disaggregated Union-wide emission inventories and Union-wide large point source inventories, for the pollutants referred to in Annex I, on the basis of the information referred to in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article.		și un raport informative de inventariere, precum și, la fiecare doi ani, prognoze de emisii la nivelul Uniunii, și la fiecare patru ani, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial și inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni la nivelul Uniunii pentru toți poluanții menționați în anexa I.		
	7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Annex I and Annex IV to developments, including technical and scientific progress, within the framework of the LRTAP Convention.		(7) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16, în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea anexei I și a anexei IV la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP, inclusiv la progresul tehnic și științific.		Nu este cazul.
Art. 9	Monitoring air pollution impacts 1. Member States shall ensure the monitoring of negative impacts of air pollution upon ecosystems based on a network of monitoring sites that is representative of their freshwater, natural and semi-natural habitats and forest ecosystem types, taking a cost-effective and risk-based approach.	Art. 9	Monitorizarea impactului poluării atmosferice (1) Statele membre asigură monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor pe baza unei rețele de puncte de monitorizare care este reprezentativă pentru tipurile lor de habitate de apă dulce, naturale și seminaturale, precum și de ecosisteme forestiere, adoptând o	Art. 14	SECȚIUNEA a 5-a Monitorizarea impactului poluării atmosferice (1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului și autoritatea publică centrală din domeniul apelor și pădurilor, colaborează în vederea asigurării monitorizării impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor acvatice, pe baza unei abordări cost-eficientă și bazată pe risc.

	To that end, Member States shall coordinate with other monitoring programmes established pursuant to Union legislation including Directive 2008/50/EC, Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council³ and Council Directive 92/43/EEC⁴ and, if appropriate, the LRTAP Convention and, where appropriate, make use of data collected under those programmes.		abordare eficientă din punctul de vedere al costurilor și bazată pe risc. În acest scop, statele membre își coordonează acțiunile cu alte programe de monitorizare instituite în temeiul legislației Uniunii, inclusiv Directiva 2008/50/CE, Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului⁵ și Directiva 92/43/CEE a Consiliului⁶ și, după caz, Convenția LRTAP, precum și, acolo unde este necesar, utilizează date colectate în cadrul acestor programe.	(2) Monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor acvatice din punct de vedere al efectului de acidifiere, eutrofizare și formare a ozonului troposferic pe baza unei rețele de puncte de monitorizare reprezentativă pentru tipurile de habitate de apă dulce, naturale și seminaturale existente la nivel național, se stabilește în cadrul rețelei de monitoring al corpurilor de apă de suprafață instituită în conformitate cu Legea apelor nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, luând în considerare și rezultatele evaluării și gestionării calității aerului înconjurător conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare. (3) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul cercetării și inovării, prin institutele de cercetare
--	---	--	---	--

³ Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (OJ L 327, 22.12.2000, p. 1).

⁴ Council Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and wild fauna and flora (OJ L 206, 22.7.1992, p. 7).

⁵ Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei (JO L 327, 22.12.2000, p. 1).

⁶ Directiva 92/43/CEE din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică (JO L 206, 22.7.1992, p. 7).

				din coordonare, respectiv Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare în Silvicultură "Marin Drăcea" și Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Pedologie, Agrochimie și Protecția Mediului - ICPA București, asigură, inclusiv prin realizarea de studii, monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor terestre, pe baza unei rețele de puncte de monitorizare care este reprezentativă pentru tipurile de ecosisteme forestiere existente la nivel național, adoptând o abordare eficientă din punctul de vedere al costurilor și bazată pe risc, luând în considerare și rezultatele evaluării și gestionării calității aerului înconjurător conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare. (4) Autoritățile prevăzute la alin. (1) și (3) își coordonează acțiunile cu alte programe de monitorizare instituite în temeiul legislației Uniunii Europene aplicate la nivel național, inclusiv cu prevederile Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare, și a Legii nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, precum și a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 57/2007 privind regimul ariilor
--	--	--	--	---

	In order to comply with the requirements of this Article, Member States may use the optional monitoring indicators listed in Annex V.		Pentru respectarea cerințelor de la prezentul articol, statele membre pot utiliza indicatorii de monitorizare opționali enumerați în anexa V.	naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 49/2011, cu modificările și completările ulterioare și, după caz, a prevederilor Convenției LRTAP și a Protocoalelor acesteia, ratificate de România prin Legea nr. 271/2003 pentru ratificarea protocoalelor Convenției asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, încheiată la Geneva la 13 noiembrie 1979, adoptate la Aarhus la 24 iunie 1998 și la Gothenburg la 1 decembrie 1999, iar acolo unde este necesar, utilizează date colectate în cadrul acestor programe. (5) Pentru respectarea prevederilor alin. (1) și (3) pot fi utilizați indicatorii opționali de monitorizare a impactului poluării atmosferice prevăzuți în anexa nr. 5 sau alți indicatori din cadrul rețelei de monitoring a apelor, stabiliți ca relevanți de către autoritățile prevăzute la alin. (1) pentru ecosistemele acvatice, respectiv alți indicatori stabiliți ca relevanți de către autoritățile prevăzute la alin. (3) pentru ecosistemelor terestre de la nivel național.
--	--	--	--	---

	2. The methodologies laid down in the LRTAP Convention and its Manuals for the International Cooperative Programmes may be used when collecting and reporting the information listed in Annex V. 3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Annex V to technical and scientific progress and to developments within the framework of the LRTAP Convention.		(2) La colectarea și raportarea informațiilor enumerate în anexa V se pot utiliza metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și manualele acesteia pentru programele internaționale de cooperare. (3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16 în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea anexei V la progresul tehnic și științific și la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP.		(6) La colectarea și raportarea informațiilor prevăzute în anexa nr. 5 se pot utiliza metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și manualele acesteia pentru programele internaționale de cooperare. Nu este cazul.
Art. 10	Reporting by Member States 1. Member States shall provide their first national air pollution control programmes to the Commission by 1 April 2019. Where a national air pollution control programme is updated under Article 6(4), the Member State concerned shall provide the updated programme to the Commission within two months.	Art. 10	Raportarea de către statele membre (1) Statele membre transmit Comisiei primele lor programe naționale de control al poluării atmosferice până la 1 aprilie 2019. În cazul în care un program național de control al poluării atmosferice este actualizat în conformitate cu articolul 6 alineatul (4), statul membru în cauză transmite Comisiei programul actualizat în termen de două luni. Comisia examinează programele naționale de control al poluării	Art. 15	SECȚIUNEA a 6-a Obligații de raportare (1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene primul PNCPA, până la data de 1 aprilie 2019. (2) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene PNCPA, actualizat în conformitate cu prevederile art. 11 alin. (6) în termen de două luni de la data adoptării PNCPA actualizat. Nu este cazul.

The Commission shall examine the national air pollution control programmes and their updates in the light of the requirements set out in Article 4(2) and Article 6.	atmosferice și actualizările acestora, luând în considerare cerințele prevăzute la articolul 4 alineatul (2) și la articolul 6.		
2. Member States shall provide their national emission inventories and projections, spatially disaggregated national emission inventories, large point source inventories and the informative inventory reports referred to in Article 8(1), (2) and (3) and, where relevant, in Article 8(4), to the Commission and to the European Environment Agency in accordance with the reporting dates set out in Annex I. This reporting shall be consistent with the reporting to the Secretariat of the LRTAP Convention.	(2) Statele membre transmit Comisiei și Agenției Europene de Mediu, în conformitate cu datele de raportare stabilite în anexa I, inventarele naționale de emisii, prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni și rapoartele informative de inventariere menționate la articolul 8 alineatele (1), (2) și (3) și, după caz, articolul 8 alineatul (4). Această raportare este în concordanță cu raportarea către Secretariatul Convenției LRTAP.		(3) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene și Agenției Europene de Mediu, în conformitate cu datele de raportare stabilite în anexa nr. 1, inventarele naționale de emisii, prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni și raportul informativ de inventariere prevăzute la art. 13 alin. (1)-(5). (4) Raportarea prevăzută la alin. (3) este în concordanță cu raportarea către Secretariatul Convenției LRTAP.
3. The Commission, assisted by the European Environment Agency and in consultation with the Member States concerned, shall review the national emission inventory data in the first year of reporting and regularly thereafter. That review shall involve the following:	(3) Comisia, sprijinită de Agenția Europeană de Mediu și în consultare cu statele membre în cauză, examinează datele din inventarele naționale de emisii în primul an de raportare și, ulterior, în mod periodic. Această revizuire include următoarele:		Nu este cazul.

(a) checks to verify the transparency, accuracy, consistency, comparability and completeness of information submitted; (b) checks to identify cases where inventory data is prepared in a manner which is inconsistent with the requirements set out under international law, in particular under the LRTAP Convention; (c) where appropriate, calculation of the resulting technical corrections necessary, in consultation with the Member State concerned. Where the Member State concerned and the Commission are unable to reach an agreement on the necessity or on the content of the technical corrections pursuant to point (c), the Commission shall adopt a decision laying down the technical corrections to be applied by the Member State concerned.	(a) controale pentru a verifica transparența, corectitudinea, coerența, comparabilitatea și caracterul integral al informațiilor prezentate; (b) controale pentru a identifica situațiile în care datele de inventar nu sunt pregătite în conformitate cu cerințele prevăzute de dreptul internațional, în special cu dispozițiile Convenției LRTAP; (c) după caz, calcularea corecțiilor tehnice necesare rezultate, în consultare cu statul membru în cauză. În situația în care statul membru în cauză și Comisia nu pot să ajungă la un acord cu privire la necesitatea sau la conținutul corecțiilor tehnice în temeiul literei (c), Comisia adoptă o decizie care stabilește corecțiile tehnice care urmează a fi aplicate de statul membru în cauză.	
4. Member States shall report the following information referred to in Article 9 to the Commission and	4) Statele membre transmit Comisiei și Agenției Europene de Mediu	(5) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene și Agenției Europene de

	the European Environment Agency: (a) by 1 July 2018 and every four years thereafter, the location of the monitoring sites and the associated indicators used for monitoring air pollution impacts; and (b) by 1 July 2019 and every four years thereafter, the monitoring data referred to in Article 9.		următoarele informații menționate la articolul 9: (a) până la 1 iulie 2018 și ulterior din patru în patru ani, amplasarea punctelor de monitorizare și indicatorii asociați utilizați pentru monitorizarea impactului poluării atmosferice; și (b) până la 1 iulie 2019 și ulterior din patru în patru ani, datele de monitorizare menționate la articolul 9.		Mediu informațiile prevăzute la art. 14, după cum urmează: a) până la data de 1 iulie 2018 și ulterior din patru în patru ani, amplasarea punctelor de monitorizare și indicatorii asociați utilizați pentru monitorizarea impactului poluării atmosferice conform prevederilor art.14; și b) până la data de 1 iulie 2019 și ulterior din patru în patru ani, datele de monitorizare prevăzute la art. 14.
Art. 11	Reports by the Commission 1. The Commission shall, by 1 April 2020 and every four years thereafter, report to the European Parliament and the Council on the progress made in the implementation of this Directive, including an assessment of its contribution to the achievement of the objectives referred to in Article 1, including: (a) progress towards: (i) the indicative emission levels and emission reduction commitments referred to in Article	Art. 11	Rapoartele din partea Comisiei (1) Până la 1 aprilie 2020 și ulterior din patru în patru ani, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la progresele înregistrate în punerea în aplicare a prezentei directive, incluzând o evaluare a contribuției sale la realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 1, inclusiv: (a) progrese către: (i) nivelurile indicative de emisie și angajamentele de reducere a emisiilor menționate la articolul 4 și,		Nu este cazul.

4 and, where applicable, the reasons for any non-achievement; (ii) ambient air quality levels in line with the air quality guidelines published by the World Health Organisation; (iii) the Union's biodiversity and ecosystem objectives in line with the 7th Environment Action Programme; (b) identification of further measures required at Union and Member State level to achieve the objectives referred to in point (a); (c) the uptake of Union funds to support the measures taken with a view to comply with the objectives of this Directive; (d) the results of the Commission examination of the national air pollution control programmes and their updates pursuant to the third subparagraph of Article 10(1);	dacă este cazul, motivele oricărei nerealizări; (ii) nivelurile de calitate a aerului înconjurător în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății; (iii) obiectivele Uniunii în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu al șaptelea program de acțiune pentru mediu; (b) identificarea de noi măsuri necesare la nivelul Uniunii și al statelor membre pentru a atinge obiectivele menționate la litera (a); (c) utilizarea fondurilor Uniunii în sprijinul măsurilor luate în vederea respectării obiectivelor prezentei directive; (d) rezultatele examinării de către Comisie a programelor naționale de control al poluării atmosferice și a actualizărilor acestora în temeiul articolului 10 alineatul (1) al treilea paragraf; (e) o evaluare a efectelor asupra sănătății și mediului și a efectelor	
---	---	--

	e) an evaluation of the health, environmental and socioeconomic impacts of this Directive. 2. Where the report indicates that the non-achievement of the indicative emission levels and emission reduction commitments referred to in Article 4 could be the result of ineffective Union source-based air pollution control legislation, including its implementation at Member State level, the Commission shall, where appropriate, investigate the need for further action also considering the sectoral impacts of implementation. Where appropriate, the Commission shall present legislative proposals, including new source-based air control pollution legislation, in order to ensure compliance with the commitments of this Directive.		socioeconomice ale prezentei directive. (2) În cazul în care raportul indică faptul că nerealizarea obiectivelor privind nivelurile indicative de emisie și angajamentele de reducere a emisiilor menționate la articolul 4 ar putea fi rezultatul lipsei de eficacitate a legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, inclusiv a punerii în aplicare a acesteia la nivelul statelor membre, Comisia analizează, după caz, necesitatea unor acțiuni suplimentare, luând în considerare și efectele sectoriale ale punerii în aplicare. Dacă este cazul, Comisia prezintă propuneri legislative, inclusiv legislație nouă privind controlul poluării atmosferice la sursă, în vederea asigurării respectării angajamentelor prevăzute în prezenta directivă.		Nu este cazul.
Art. 12	European Clean Air Forum The Commission shall set up a European Clean Air Forum to provide input for guidance and facilitate the coordinated implementation of Union legislation and policies related to improving air quality, bringing	Art. 12	Forumul european pentru aer curat Comisia instituie un Forum european pentru aer curat pentru a contribui la elaborarea de orientări și a facilita punerea în aplicare coordonată a legislației și politicilor Uniunii legate de îmbunătățirea calității aerului, forum care aduce laolaltă la intervale		Nu este cazul.

	together all stakeholders including competent authorities of the Member States at all relevant levels, the Commission, industry, civil society, and the scientific community at regular intervals. The European Clean Air Forum shall exchange experience and good practices, including on emission reductions from domestic heating and road transport, that can inform and enhance the national air pollution control programmes and their implementation.		regulate toate părțile interesate, inclusiv autoritățile competente ale statelor membre de la toate nivelurile relevante, Comisia, industria, societatea civilă și comunitatea științifică. Forumul european pentru aer curat face schimb de experiență și de bune practici, inclusiv în ceea ce privește reducerile de emisii generate de încălzirea locuințelor și de transportul rutier, care pot oferi informații și sprijin programelor naționale de control al poluării atmosferice și punerii lor în aplicare.		
Art. 13	Review 1. On the basis of the reports referred to in Article 11(1), the Commission shall review this Directive no later than 31 December 2025 with a view to safeguarding progress towards achieving the objectives referred to in Article 1(2), in particular by taking into account scientific and technical progress and the implementation of Union climate and energy policies. If appropriate, the Commission shall present legislative proposals for emission reduction	Art. 13	Revizuire (1) Pe baza rapoartelor menționate la articolul 11 alineatul (1), Comisia revizuieste prezenta directivă până cel târziu la 31 decembrie 2025 pentru a garanta înregistrarea de progrese în vederea atingerii obiectivelor menționate la articolul 1 alineatul (2), luând în considerare în special progresele științifice și tehnice și punerea în aplicare a politicilor Uniunii în domeniul climei și al energiei. Dacă este cazul, Comisia prezintă propuneri legislative pentru asumarea de angajamente de		Nu este cazul. Nu este cazul.

	commitments for the period after 2030.		reducere a emisiilor pentru perioada de după 2030.		
	2. As regards ammonia, the Commission, in its review, shall assess in particular: (a) the latest scientific evidence; (b) updates of the UNECE Guidance Document on Preventing and Abating Ammonia Emissions from Agricultural Sources of 2014 (the ‘Ammonia Guidance Document’)⁷, the UNECE Framework Code for Good Agricultural Practice for Reducing Ammonia Emissions⁸, as last revised in 2014; (c) updates of the Best Available Techniques as defined in point (10) of Article 3 of Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council⁹;		(2) În ceea ce privește amoniacul, în evaluarea sa, Comisia analizează în special: (a) cele mai recente dovezi științifice; (b) actualizările documentului orientativ al CEE-ONU pentru prevenirea și reducerea emisiilor de amoniac provenind din surse agricole din 2014 (denumit în continuare „documentul orientativ privind amoniacul”)¹⁰ și ale Codului-cadru al CEE-ONU privind bunele practici agricole pentru reducerea și atenuarea emisiilor de amoniac¹¹, astfel cum a fost revizuit în 2014; (c) actualizările celor mai bune tehnici disponibile, astfel cum sunt definite la articolul 3 punctul 10 din Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului¹²;		Nu este cazul.

⁷ Decision 2012/11/EC, ECE/EB/AIR/113/Add. 1.

⁸ Decision ECE/EB.AIR/127, paragraph 36e.

⁹ Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on industrial emissions (integrated pollution prevention and control) (OJ L 334, 17.12.2010, p. 17).

¹⁰ Decizia 2012/11, ECE/EB/AIR/113/Add. 1.

¹¹ Decizia ECE/EB.AIR/127, punctul 36e.

¹² Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale (prevenirea și controlul integrat al poluării) (JO L 334, 17.12.2010, p. 17).

	(d) agri-environment measures in the framework of the common agricultural policy.		(d) măsurile de agromediu din cadrul politicii agricole comune.		
	3. On the basis of the reported national emissions of mercury the Commission shall assess their impact on achieving the objectives set out in Article 1(2) and shall consider measures for reducing those emissions and, if appropriate, submit a legislative proposal.		(3) Pe baza emisiilor de mercur raportate la nivel național, Comisia evaluează impactul acestora asupra realizării obiectivelor prevăzute la articolul 1 alineatul (2) și ia în considerare măsuri pentru reducerea respectivelor emisii și, dacă este cazul, prezintă o propunere legislativă.		Nu este cazul.
Art. 14	Access to information 1. Member States shall, in compliance with Directive 2003/4/EC, ensure the active and systematic dissemination to the public of the following information by publishing it on a publicly accessible website: (a) the national air pollution control programmes and any updates;	Art. 14	Accesul la informații (1) În conformitate cu Directiva 2003/4/CE, statele membre asigură diseminarea sistematică și activă către public a următoarelor informații, prin publicarea acestora pe un site web accesibil publicului:	Art. 16	CAPITOLUL III Accesul la informații și aspecte de cooperare SECȚIUNEA 1 Accesul la informații (1) În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 878/2005 privind accesul publicului la informația privind mediul, cu modificările ulterioare, și pentru asigurarea diseminării sistematice și active către public: a) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului publică pe pagina

		(a) programele naționale de control al poluării atmosferice și eventualele actualizări ale acestora;		proprie de internet programul național de control al poluării atmosferice, prevăzut la art. 11, și eventualele actualizări ale acestuia, prognozele naționale de emisii elaborate conform art. 13 alin. (4) și rapoartele și informațiile suplimentare transmise Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15;
	(b) the national emission inventories (including, where applicable, the adjusted national emission inventories), the national emission projections, the informative inventory reports and additional reports and information provided to the Commission in accordance with Article 10.	(b) inventarele naționale de emisii (inclusiv, după caz, inventarele naționale de emisii ajustate), prognozele naționale de emisii, rapoartele informative de inventariere și rapoartele și informațiile suplimentare transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10.		b) autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului publică pe pagina proprie de internet inventarele naționale de emisii inclusiv, după caz, inventarele naționale de emisii ajustate, raportul informativ de inventariere.
	2. The Commission shall, in compliance with Regulation (EC) No 1367/2006 of the European Parliament and of the Council ¹³ , ensure the active and systematic dissemination to the public of	(2) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1367/2006 al Parlamentului European și al Consiliului ¹⁴ , Comisia asigură diseminarea activă și sistematică a informațiilor către public prin publicarea pe un site web		Nu este cazul.

¹³ Regulation (EC) No 1367/2006 of the European Parliament and of the Council of 6 September 2006 on the application of the provisions of the Aarhus Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters to Community institutions and bodies (OJ L 264, 25.9.2006, p. 13).

¹⁴ Regulamentul (CE) nr. 1367/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 septembrie 2006 privind aplicarea, pentru instituțiile și organismele comunitare, a dispozițiilor Convenției de la Aarhus privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziilor și accesul la justiție în domeniul mediului (JO L 264, 25.9.2006, p. 13).

	Union-wide emission inventories, and projections as well as informative inventory reports on a publicly accessible website.		accesibil publicului a inventarelor și prognozelor de emisii la nivelul Uniunii, precum și a rapoartelor informative de inventarier		
	3. The Commission shall publish on its website: (a) the underlying assumptions considered for each Member State for the definition of their national emission reduction potential used to prepare TSAP 16; (b) the list of relevant Union source-based air pollution control legislation; and (c) the results of the examination referred to in the third subparagraph of Article 10(1).		3) Comisia publică pe site-ul său web: (a) ipotezele luate în considerare pentru fiecare stat membru pentru definirea potențialului național al acestuia de reducere a emisiilor, utilizate pentru a pregăti raportul STPA 16; (b) lista actelor legislative relevante ale Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă;și (c) rezultatele examinării menționate la articolul 10 alineatul (1) al treilea paragraf.		Nu este cazul.
Art. 15	Cooperation with third countries and coordination within international organisations The Union and the Member States, as appropriate, shall pursue, without prejudice to Article 218 TFEU, bilateral and multilateral cooperation with third countries	Art. 15	Cooperarea cu țările terțe și coordonarea în cadrul organizațiilor internaționale Fără a aduce atingere articolului 218 din TFUE, Uniunea și statele membre, după caz, continuă cooperarea bilaterală și multilaterală cu țările terțe și coordonarea în cadrul	Art. 17	SECȚIUNEA a 2-a Cooperarea cu țările terțe și coordonarea în cadrul organizațiilor internaționale Fără a aduce atingere art. 218 din Tratatul de Funcționare a Uniunii Europene TFUE, ratificat prin Legea nr. 13/2008 pentru ratificarea Tratatului de la Lisabona de

	and coordination within relevant international organisations such as the United Nations Environment Programme (UNEP), UNECE, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the International Maritime Organization (IMO) and the International Civil Aviation Organization (ICAO), including through the exchange of information, concerning technical and scientific research and development, with the aim of improving the basis for the facilitation of emission reductions.		organizațiilor internaționale relevante precum Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP), CEE-ONU, Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO), Organizația Maritimă Internațională (OMI) și Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI), inclusiv prin schimb de informații, în materie de cercetare și dezvoltare în domeniul tehnic și științific, cu scopul de a îmbunătăți baza pentru facilitarea reducerii de emisii.		modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene, semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007, România cooperează, după caz, bilateral sau multilateral, cu țări terțe și cu organizații relevante, cum sunt Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu, Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite, Organizația Maritimă Internațională și Organizația Internațională pentru Aviație Civilă, inclusiv prin schimbul de informații privind cercetarea și dezvoltarea științifică și tehnică, în vederea perfecționării mijloacelor care facilitează reducerea emisiilor.
Art. 16	Exercise of the delegation	Art. 16	Exercitarea delegării de competențe		
	1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.		(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisei în condițiile prevăzute în prezentul articol.		Nu este cazul.
	2. The power to adopt delegated acts referred to in Articles 6(8), 8(7) and 9(3) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 31 December 2016. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of		(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 6 alineatul (8), la articolul 8 alineatul (7) și la articolul 9 alineatul (3) se conferă Comisiei pentru o perioadă de cinci ani de la data de 31 decembrie 2016. Comisia prezintă un		Nu este cazul.

power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.	raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opune prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.		
3. The delegation of power referred to in Articles 6(8), 8(7) and 9(3) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.	(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 6 alineatul (8), articolul 8 alineatul (7) și articolul 9 alineatul (3) poate fi revocată în orice moment de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în respectiva decizie. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.		Nu este cazul.
4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13	4) Înainte de a adopta un act delegat, Comisia consultă experții desemnați de fiecare stat membru în conformitate cu principiile prevăzute în Acordul interinstituțional din 13		Nu este cazul.

	April 2016 on Better Law-Making ¹⁵ .		aprilie 2016 privind o mai bună legiferare ¹⁶ .		
	5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.		(5) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.		Nu este cazul.
	6. A delegated act adopted pursuant to Articles 6(8), 8(7) and 9(3) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.		(6) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 6 alineatul (8), al articolului 8 alineatul (7) și al articolului 9 alineatul (3) intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul, nici Consiliul nu a formulat nicio obiecție în termen de două luni de notificarea actului către Parlamentul European și către Consiliu sau în cazul în care, înainte de expirarea termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecții. Termenul respectiv se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.		Nu este cazul.
Art. 17	Committee procedure 1. The Commission shall be assisted by the Ambient Air Quality Committee established by Article 29 of Directive 2008/50/EC. That committee shall	Art. 17	Procedura comitetului (1) Comisia este asistată de Comitetul pentru calitatea aerului înconjurător, instituit prin articolul 29 din Directiva 2008/50/CE. Comitetul respectiv este un comitet în înțelesul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.		Nu este cazul.

¹⁵ OJ L 123, 12.5.2016, p. 1.

¹⁶ JO L 123, 12.5.2016, p. 1.

	be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011. 2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third sub-paragraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.				
			(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011. În cazul în care comitetul nu emite niciun aviz, Comisia nu adoptă proiectul de act de punere în aplicare și se aplică articolul 5 alineatul (4) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.		Nu este cazul.
Art. 18	Penalties Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of national provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	Art. 18	Sanctiuni Statele membre adoptă regimul sancțiunilor care se aplică în cazul nerespectării dispozițiilor naționale adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestora. Aceste sancțiuni trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare.	Art. 18	CAPITOLUL IV Sanctiuni Contravențiile și sancțiunile pentru nerespectarea măsurilor de reducere a emisiilor incluse în PNCPA, se stabilesc prin hotărârea Guvernului prevăzută la art. 11 alin. (2).
Art. 19	Amendment to Directive 2003/35/EC In Annex I of Directive 2003/35/EC, the following point is added:	Art. 19	Modificare adusă Directivei 2003/35/CE În anexa I la Directiva 2003/35/CE, se adaugă următoarea literă:	Art. 19	

	‘(g) Article 6(1) of Directive (EU) 2016/2284 of the European Parliament and of the Council of 14 December 2016 on the reduction of national emissions of certain atmospheric pollutants, amending Directive 2003/35/EC and repealing Directive 2001/81/EC (*) ¹⁷ .		„(g) articolul 6 alineatul (1) din Directiva (UE) 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE (*) ¹⁸ .		(6) Anexa nr. 1 din Hotărârea Guvernului nr. 564/2006 se modifică în termen de 6 luni de la intrarea în vigoare a prezentei legi.
Art. 20	Transposition 1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1 July 2018. By way of derogation from the first subparagraph, Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 10(2) by 15 February 2017.	Art. 20	Transpunere (1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 iulie 2018. Prin derogare de la primul paragraf, statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma cu articolul 10 alineatul (2) până la 15 februarie 2017.		Prezenta lege transpune Directiva (UE) 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 344 din 17 decembrie 2016. S-a adoptat Hotărârea Guvernului nr. 283/2017 pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 1.856/2005 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici.

¹⁷ (*) OJ L 344, 17.12.2016, p. 1.’.

¹⁸ (*) JO L 344, 17.12.2016, p. 1.”.

	Member States shall immediately inform the Commission thereof. When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.		Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.		
	2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main measures of national law which they adopt in the field covered by this Directive.		(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.		Nu este cazul.
Art. 21	Repeal and transitional provisions 1. Directive 2001/81/EC is repealed with effect from 1 July 2018. By way of derogation from the first subparagraph: (a) Articles 1 and 4 of and Annex I to Directive 2001/81/EC shall continue to apply until 31 December 2019;	Art. 21	Abrogare și dispoziții tranzitorii (1) Directiva 2001/81/CE se abrogă începând cu 1 iulie 2018. Prin derogare de la primul paragraf: (a) articolele 1 și 4 și anexa I din Directiva 2001/81/CE continuă să se aplice până la 31 decembrie 2019;	Art. 19	CAPITOLUL V Dispoziții tranzitorii și finale (1) Plafoanele naționale de emisie pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac, prevăzute în anexa II la Protocolul din 1 decembrie 1999 al Convenției din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic, adoptat la Gothenburg la 1 decembrie 1999, ratificat prin Legea nr. 271/2003, continuă să se

	(b) Articles 7 and 8 of and Annex III to Directive 2001/81/EC shall be repealed on 31 December 2016. References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the	(b) articolele 7 și 8 și anexa III din Directiva 2001/81/CE se abrogă la 31 decembrie 2016. Trimiterile la directiva abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.	aplice până la data de 31 decembrie 2019. (2) Autoritățile publice teritoriale de protecție a mediului stabilesc măsuri astfel încât emisiile naționale anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac să se limiteze la cantități care să nu depășească plafoanele naționale de emisie, prevăzute la alin.(1). (3) În aplicarea prevederilor alin. (2), autoritatea competentă pentru protecția mediului responsabilă cu emiterea actelor de reglementare stabilește, acolo unde condițiile locale de mediu le impun, valori limită de emisie și măsuri mai restrictive pentru titularii activităților ce constituie surse de poluare cu dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac.
--	---	--	---

	correlation table set out in Annex VI.				
	2. Until 31 December 2019, Member States may apply Article 5(1) of this Directive in relation to the ceilings under Article 4 of and Annex I to Directive 2001/81/EC.		(2) Până la 31 decembrie 2019, statele membre pot aplica articolul 5 alineatul (1) din prezenta directivă în ceea ce privește plafoanele prevăzute la articolul 4 din Directiva 2001/81/CE și în anexa I la aceasta.	Art. 20	(4) Până la data de 31 decembrie 2019, prevederile art. 5 alin. (1) se aplică și în ceea ce privește plafoanele naționale de emisie din anexa II la Protocolul prevăzut la alin. (1). La data intrării în vigoare a prezentei legi, Hotărârea Guvernului nr. 1856/2005 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 23 din 11 ianuarie 2006, cu modificările ulterioare, se abrogă.
				Art. 21	Anexele nr. 1 - 5 fac parte integrantă din prezenta lege și se actualizează prin hotărâre a Guvernului în funcție de adaptările la progresul tehnic în conformitate cu procedura prevăzută de legislația europeană în domeniu.
Art. 22	Entry into force This Directive shall enter into force on 31 December 2016.	Art. 22	Intrarea în vigoare Prezenta directivă intră în vigoare la 31 decembrie 2016.		
Art. 23	Addressees This Directive is addressed to the Member States.	Art. 23	Destinatari Prezenta directivă se adresează statelor membre.		